

# Sistema Cyclone

Per impedire l'intasamento dei filtri

To prevent filter clogging



Istruzioni originali aggiuntive

Supplementary original instructions





**ITALIANO**

Simbologia..... 4

Introduzione..... 4

Prescrizioni di sicurezza..... 5

Descrizione componenti / livelli di filtrazione ..... 6

    Versione 1..... 6

    Versione 2..... 7

**ENGLISH**

Symbols..... 4

Introduction..... 4

Safety conditions ..... 5

Components description / filtration level..... 6

    Version 1..... 6

    Version 2..... 7

## **SIMBOLOGIA**



Manuale da conservare per futuri riferimenti.  
ATTENZIONE: leggere il manuale di istruzioni prima di usare l'apparecchio.  
QUESTO DOCUMENTO È DA CONSIDERARSI ALLEGATO AL MANUALE DI ISTRUZIONI DELLA MACCHINA COMPLETA



Questa simbologia verrà utilizzata per ricordare all'operatore di prestare la massima attenzione su operazioni che possono provocare lesioni, fino alla morte, dell'operatore stesso oppure a persone o animali presenti nelle vicinanze. Inoltre le operazioni richiamate da questa simbologia potrebbero causare danneggiamenti anche irreparabili all'aspiratore.

## **INTRODUZIONE**

Il sistema Cyclone è stato progettato per separare polvere fine e detriti, impedendo che grandi quantità di polvere fine raggiungano il filtro, intasandolo.  
Presenta tre diversi livelli di filtrazione che verranno successivamente descritti nelle pagine di questo foglio aggiuntivo.

## **SYMBOLS**



It is recommended to keep this manual for future references.  
WARNING: please read carefully the instruction manual before using.  
THIS DOCUMENT IS AN ATTACHMENT OF VACUUM CLEANER'S INSTRUCTION MANUAL.



These symbols will be used to remind the operator to pay attention to operations that may cause lesions, including death, to the operator or to other people or animals nearby. Furthermore, the operations indicated by these symbols may cause damages, even irreparable ones, to the suction device.

## **INTRODUCTION**

Cyclone system has been designed to separate fine dust and debris, preventing that big amount of dust can clog the filter.  
This system has three levels of filtration, that will be discussed later in this manual pages.



### **PRESCRIZIONI DI SICUREZZA**

- Non aprire il serbatoio di raccolta con l'aspiratore in funzione.
- Prima di essere utilizzato l'apparecchio deve essere montato correttamente in ogni sua parte. Verificare che gli elementi filtranti previsti siano correttamente montati ed efficienti.
- **ATTENZIONE:** è vietata qualsiasi modifica all'apparecchio. La manomissione può provocare incendi, danni anche mortali all'utilizzatore oltre al decadimento della garanzia.
- Manutenzioni e riparazioni devono essere effettuate sempre da personale specializzato; sostituire solo con ricambi originali.
- Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose in seguito al mancato rispetto di queste istruzioni o se l'apparecchio viene usato in modo irragionevole.
- Non riempire completamente il sistema Cyclone (fino alla perdita totale di aspirazione), svuotarlo dopo ogni utilizzo in ogni sua parte.
- Controllare anche lo stato di riempimento del sacco filtro e sostituirlo all'occorrenza.
- Nel caso in cui il Cyclone si dovesse riempire completamente, rimuovere la polvere intasata al suo interno.
- Controllare lo stato della cartuccia e se necessario sostituirla.
- Montare correttamente il sacco filtro sul supporto ciclone. Attenzione che non resti schiacciato durante il posizionamento del fusto superiore (la foto mostra la posizione corretta).



### **SAFETY CONDITIONS**

- Do not open the tank while the vacuum cleaner is working.
- Every part of the appliance must be correctly assembled before using it. Verify, furthermore, that the filtering elements have been correctly and efficiently assembled.
- **WARNING:** It is forbidden to do any kind of change on the appliance. Tampering could cause fires and damages even lethal to the user and the forfeiture of the guarantee.
- Specialized personnel must always carry out maintenance and repairs; any damaged part must be replaced with original spare parts.
- The manufacturer declines any responsibility for damages caused to people or things due to non-compliance of these instructions or if the appliance is not properly used.
- Do not completely fill Cyclone system (until it will lose its suction power), empty each part after every use.
- Check the filtering bag and replace it if necessary.
- If the Cyclone should be filled up completely, empty it.
- Check the condition of filtering cartridge and if necessary replace it.
- Correctly fit the filtering bag on the top of cyclone stand. Pay attention that the bag doesn't get stuck between two tanks (correct position shown in picture below).

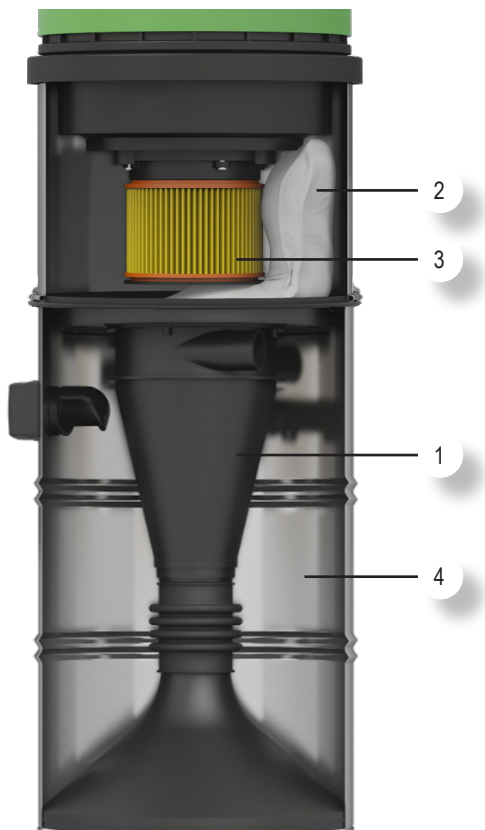


**DESCRIZIONE COMPONENTI / LIVELLI DI  
FILTRAZIONE**

Versione 1

**COMPONENTS DESCRIPTION / FILTRATION  
LEVEL**

Version 1



**1 - Cyclone**

STADIO DI FILTRAZIONE 1: separazione meccanica di detriti e polvere

**2 - Sacco filtro**

STADIO DI FILTRAZIONE 2: separazione polvere fine

**3 - Cartuccia filtro**

STADIO DI FILTRAZIONE 3: per separare polvere finissima

**4 - Fusto**

**1 - Cyclone**

FILTRATION LEVEL 1: to mechanically separate debris and dust

**2 - Filtering bag**

FILTRATION LEVEL 2: to separate fine dust

**3 - Filtering cartridge**

FILTRATION LEVEL 3: to separate very fine dust

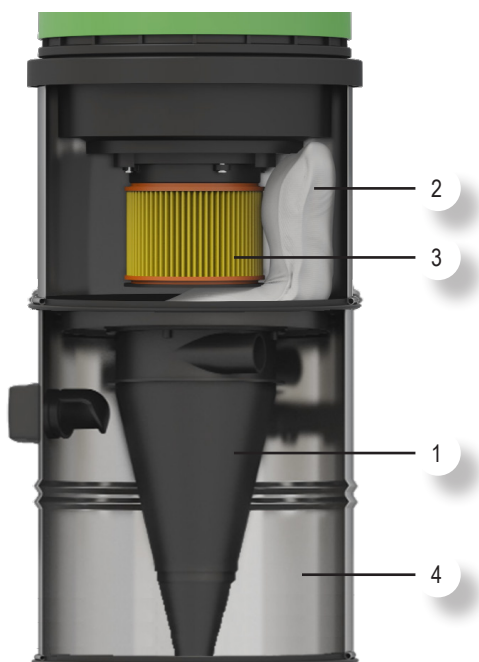
**4 - Tank**

DATI, DESCRIZIONI E ILLUSTRAZIONI SONO FORNITI A TITOLO INDICATIVO. LA DITTA SI RISERVA DI MODIFICARLI SENZA PREAVVISO.

DATA, DESCRIPTIONS AND PICTURES ARE PROVIDED ONLY AS A GUIDE. WE RESERVE THE RIGHT TO CHANGE THESE DATA WITHOUT NOTICE

Versione 2

Version 2



## 1 - Cyclone

STADIO DI FILTRAZIONE 1: separazione meccanica di detriti e polvere

## 2 - Sacco filtro per separare polveri fini

STADIO DI FILTRAZIONE 2: separazione polvere fine

## 3 - Cartuccia filtro

STADIO DI FILTRAZIONE 3: per separare polvere finissima

## 4 - Fusto

## 1 - Cyclone

FILTRATION LEVEL 1: to mechanically separate debris and dust

## 2 - Filtering bag

FILTRATION LEVEL 2: to separate fine dust

## 3 - Filtering cartridge

FILTRATION LEVEL 3: to separate very fine dust

## 4 - Tank

DATI, DESCRIZIONI E ILLUSTRAZIONI SONO FORNITI A TITOLO INDICATIVO. LA DITTA SI RISERVA DI MODIFICARLI SENZA PREAVVISO.

DATA, DESCRIPTIONS AND PICTURES ARE PROVIDED ONLY AS A GUIDE. WE RESERVE THE RIGHT TO CHANGE THESE DATA WITHOUT NOTICE



Integrated  
Professional  
Cleaning

**IP Cleaning SpA**

Internet address: <http://www.ipcworldwide.com>

**Sede Legale/Amministrativa - Registered Office/Administration**

V.le Treviso, 63 - 30026 Summaga di Portogruaro (Venice) Italy

Tel. +39 0421 205511 Fax +39 0421 204227

**Sede produttiva - Production premises**

Via E.Fermi, 2 - 26022 Castelvetro (Cremona) Italy

Tel. +39 0372 424611

Fax Export: +39 0372.429398 Italia: +39.0372.429392

PLDC03936-00

DATI, DESCRIZIONI E ILLUSTRAZIONI SONO FORNITI A TITOLO INDICATIVO. LA DITTA SI RISERVA DI MODIFICARLI SENZA PREAVVISO  
DATA, DESCRIPTIONS AND PICTURES ARE PROVIDED ONLY AS A GUIDE. WE RESERVE THE RIGHT TO CHANGE THESE DATA WITHOUT NOTICE.